



Шановні родини!

У державних школах міста Нью-Йорк (NYCPS) конфіденційність учнів є головним пріоритетом. Це означає захист даних учнів за допомогою галузевих стандартів та найкращих практик, навчання наших співробітників їхнім обов'язкам щодо обробки інформації про учнів та вимогу до сторонніх постачальників щодо виконання нашої процедури забезпечення конфіденційності та безпеки даних. Це також означає інформування наших учнів та їхніх сімей про їхні права на конфіденційність.

Щоб допомогти вам залишатися поінформованими, ми ділимося Пакетом конфіденційності з важливою інформацією про ваші права та про те, як ми захищаємо інформацію про учнів. У цьому пакеті документів пояснюються ваші права згідно з федеральними, державними та місцевими законами про конфіденційність, включаючи нещодавно оновлений Регламент канцлера A-820. Пакет включає:

- **Права на конфіденційність 101:** Односторінковий флаєр, у якому коротко викладено ваші дев'ять найважливіших прав на конфіденційність.
- **Щорічне повідомлення FERPA:** Пояснює ваші права згідно із Законом про права сім'ї на освіту та конфіденційність (FERPA), включаючи ваше право доступу до освітніх документів вашої дитини та ваше право зберігати цю інформацію конфіденційною.
- **Щорічне повідомлення PPRA:** Викладає ваші права згідно з Поправкою про захист прав учнів (PPRA), особливо щодо опитувань та інформації, зібраної від учнів.
- **Більш про права батьків щодо конфіденційності та безпеки даних** Описує, як дані учнів захищені законом, а також обов'язки NYCPS та її партнерів щодо забезпечення безпеки даних учнів.

Наша мета — забезпечити вам обізнаність, упевненість та впевненість у тому, що інформація про вашу дитину обробляється з ретельністю та повагою. Для отримання додаткової інформації ми радимо вам переглянути ці матеріали та відвідати schools.nyc.gov/StudentPrivacy. Також з будь-яким питанням ви можете звернутися за електронною поштою studentprivacy@schools.nyc.gov.

З повагою,

Денніс Дойл

Керівник служби захисту інформації

Офіс головного юрисконсульта

Державні школи міста Нью-Йорк (New York City Public Schools)

Базові принципи захисту особистої інформації 101

Державні школи міста Нью-Йорк (**NYCPS**) з усією серйозністю ставляться до конфіденційності інформації про вашу дитину. Приватність учнів означає безпечне та надійне зберігання особистих даних, академічних записів та іншої конфіденційної інформації вашої дитини.

Як батько або опікун NYCPS, ви маєте важливі права, які допомагають захистити особисту та освітню інформацію Вашої дитини.

Ось ваші дев'ять найважливіших прав щодо приватності:



Право на доступ

Ви можете переглядати освітні записи Вашої дитини, такі як її оцінки, відомості про відвідуваність, дисциплінарні звіти та Individualized Education Program (IEP) (Індивідуалізовану освітню програму).



Право на виправлення записів

Якщо ви вважаєте, що інформація в освітньому записі Вашої дитини не є точною або порушує її приватність, Ви можете вимагати її виправлення.



Право на нерозголошення

NYCPS потребує Вашої письмової згоди перед тим, як ділитися інформацією про Вашу дитину. Існують деякі винятки, наприклад, довідкова інформація та у випадках надзвичайних ситуацій, пов'язаних зі здоров'ям та безпекою.



Право на інформаційну безпеку

Інформація Вашої дитини захищена під час її надсилання та зберігання.



Право на заборону продажу ваших даних

Інформація Вашої дитини не може бути продана або використана в комерційних цілях, для маркетингу чи реклами.



Право на повідомлення про витоки даних

NYCPS повідомить вас, якщо інформація вашої дитини буде розкрита внаслідок витоку даних або передана особі, яка не має дозволу на її отримання.



Право знати про опитування учнів

Ви маєте право обирати, чи братиме Ваша дитина участь в опитуваннях та іспитах, які стосуються конфіденційних тем.



Право на повідомлення про Ваші права

На початку кожного навчального року Ви будете повідомлені про ваші права на приватність відповідно до федеральних, державних та місцевих законів і постанов.



Право подавати скарги

Ви можете подати скаргу щодо можливого неправомірного використання даних вашої дитини до NYCPS, NYS Education Department (Департамент освіти штату Нью-Йорк) або US Department of Education (Міністерство освіти США).

Для отримання додаткової інформації відвідайте сайт: schools.nyc.gov/StudentPrivacy

Щорічне повідомлення FERPA за 2025-2026 навчальний рік

Закон про право родини на освіту та захист приватного життя (FERPA) — це федеральний закон, який надає батькам та учням певні права щодо освітніх облікових даних учнів та будь-яких персональних даних (ПД), що містяться в цих облікових даних. Якщо ви студент віком від 18 років (також студент, який має право на навчання), ці права належать вам. Якщо вам ще не виповнилося 18 років, ці права належать вашим батькам.

В цілому FERPA надає право:

1. Перевіряти та переглядати освітні облікові дані протягом 45 днів.

Ви маєте подати директору письмовий запит на отримання освітніх облікових даних (форми запитів на отримання учнівських облікових даних доступні [online](#)). Після перевірки вашої особи та дозволу на отримання запитуваних облікових даних NYCPS або надасть копію запитуваних облікових даних, або домовиться про час і місце для вашого ознайомлення з ними.

2. Вимагати внесення змін до освітніх облікових даних, які, на вашу думку, є неточними, неправильними або порушують права учнів на конфіденційність згідно із FERPA.

Ви маєте подати директору письмовий запит (можна надіслати електронною поштою) з описом облікових даних, які ви хочете змінити, чому, на вашу думку, інформація наразі є неточною, неправильною або порушує права учня на конфіденційність, а також запропоновані вами зміни. Якщо NYCPS вирішить не вносити змін до освітніх облікових даних за запитом, ви отримаєте інформацію про те, як оскаржити це рішення та подати запит на усний розгляд.

3. Вимагайте письмової згоди перед розголошенням персональних даних (ПД) у освітніх облікових даних учня.

Однак у деяких випадках FERPA дозволяє розкривати інформацію без згоди батьків.

Приклади розкриття ПД учня без його згоди:

- Для співробітників навчального закладу, які мають законний освітній інтерес до цієї інформації.
- Коли учень зараховується або переводиться до іншої школи, району чи навчального закладу.
- Уповноваженим державним службовцям для проведення аудитів або оцінок.
- Щодо заявок на фінансову допомогу учням.
- Організаціям, що проводять дослідження в інтересах або від імені NYCPS.
- Батькам учнів віком від 18 років, якщо учень знаходиться на утриманні для цілей сплати податків до Податкової служби США (IRS).
- Згідно із судовим рішенням або законно виданою повісткою до суду.



- Відповідним посадовим особам у разі надзвичайної ситуації, пов'язаної зі здоров'ям або безпекою.
- Коли NYCPS позначає певні типи ПД як «довідкову інформацію». NYCPS має політику, яка обмежує обмін довідковою інформацією, зокрема щодо того, який тип інформації може бути визначений як довідкова інформація та хто може отримувати цю інформацію. Ви маєте право відмовитися від розкриття ПД учня як довідкової інформації.

4. Подайте скаргу до Міністерства освіти США, якщо ви вважаєте, що NYCPS не виконав вимоги FERPA. Скарги можна подати тут:

Відділ політики конфіденційності учнів
Міністерство освіти США
400 Меріленд Авеню Південний Захід
Вашингтон, округ Колумбія 20202-8520
або електронною поштою на адресу: FERPA.Complaints@ed.gov

5. Отримуйте повідомлення про свої права відповідно до FERPA.



Щорічне повідомлення PPRA за 2025-2026 навчальний рік

Поправка про захист прав учнів (PPRA) надає батькам та учням віком від 18 років певні права щодо участі в опитуваннях, зборі та використанні інформації для маркетингових цілей, а також проведення певних медичних оглядів.

PPRA надає вам та вашій дитині наступні права:

- Право надати письмову згоду перед участю учнів у будь-якому обов'язковому опитуванні, аналізі чи оцінюванні, що розкриває інформацію щодо наступного («Захищені зони»):
 - політична приналежність або вірування учня чи батьків учня;
 - психічні або психологічні проблеми учня або його сім'ї;
 - статеве поведінка або статеве приналежність;
 - незаконна, антисоціальна, самозвинувачувальна поведінка або поведінка, яка принижує гідність;
 - критична оцінка інших осіб, з якими респонденти мають тісні родинні стосунки;
 - юридично визнані привілейовані відносини, наприклад, з адвокатами, лікарями або міністрами;
 - релігійні обряди, приналежність або вірування учня або батьків учня; або
 - дохід, крім тієї інформації про нього, яка є обов'язковою для розкриття за законом для визначення права на участь у програмі.
- Право отримувати повідомлення та можливість відмовитися від участі вашої дитини в необов'язкових опитуваннях, аналізах чи оцінках, що розкривають інформацію щодо Захищених Зон.
- Право отримувати повідомлення та можливість відмовитися від участі вашої дитини в будь-якому нетерміновому, інвазивному медичному обстеженні чи скринінгу, який є обов'язковим як умова відвідування, проводиться та планується школою заздалегідь і не є необхідним для захисту здоров'я при загрозі життю та безпеки учня чи інших учнів.
- Перед їх введенням або використанням право перевіряти за запитом наступне:
 - Будь-яке опитування, в межах якого необхідно надати інформацію щодо вищезазначених Захищених Зон; та
 - Будь-які навчальні матеріали, що використовуються в межах навчальної програми учня.

Додаткові ресурси щодо конфіденційності учнів згідно з PPRA доступні на вебсайті Відділу політики конфіденційності учнів Міністерства освіти США за адресою <https://studentprivacy.ed.gov>.

Батьки, які вважають, що їхні права щодо PPRA були порушені, можуть подати скаргу онлайн, вибравши опцію форми скарги PPRA за адресою <https://studentprivacy.ed.gov/file-a-complaint> або надіславши форму поштою на таку адресу:

Student Privacy Policy Office (Відділ політики конфіденційності учнів)
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue SW
Washington, D.C. 20202



Більш про права батьків щодо конфіденційності та безпеки даних

Державні школи міста Нью-Йорк (NYCPS) з усією серйозністю ставляться до конфіденційності інформації про вас та ваших дітей. Декілька федеральних та державних законів і нормативних актів захищають конфіденційність освітніх облікових даних ваших дітей та персональних даних або «ПД».

ПД вашої дитини захищають кілька федеральних законів, зокрема [Family Educational Rights and Privacy Act \(FERPA\)](#), [Children's Online Privacy Protection Act \(COPPA\)](#), [Protection of Pupil Rights Amendment \(PPRA\)](#) та [Individuals with Disabilities Education Act \(IDEA\)](#).

[New York State Education Law 2-d](#) — це закон штату, який захищає конфіденційність інформації вашої дитини та визначає відповідальність NYCPS та сторонніх осіб, які отримують інформацію вашої дитини від NYCPS. [Chancellor's Regulation A-820](#) — це місцевий нормативний акт, який визначає ваші права та обов'язки NYCPS щодо збереження конфіденційності освітніх облікових даних учнів.

Згідно з цими законами та нормативними актами, батьки та учні віком від 18 років мають такі права щодо освітніх облікових даних та ПД. Ці права стосуються освітніх облікових даних та інформації, що зберігаються NYCPS та сторонніми організаціями, які отримують інформацію про вашу дитину від NYCPS:

- **Право на захист інформації вашої дитини від продажу або використання в комерційних або маркетингових цілях.**

NYCPS та сторонні особи, які отримують інформацію вашої дитини від NYCPS, не можуть продавати або використовувати інформацію вашої дитини в комерційних, маркетингових чи рекламних цілях.

- **Право перевіряти та переглядати освітні облікові дані вашої дитини протягом 45 днів.**

Ви маєте подати директору письмовий запит на отримання освітніх облікових даних (форми запитів на отримання учнівських облікових даних доступні [online](#)). Після перевірки вашої особи та дозволу на отримання запитуваних облікових даних NYCPS або надасть копію запитуваних облікових даних, або домовиться про час і місце для вашого ознайомлення з ними.

- **Право вимагати внесення змін до освітніх облікових даних вашої дитини, якщо ви вважаєте, що вони є неточними, неправильними або порушують права вашої дитини на конфіденційність.**

Ви маєте подати директору письмовий запит на внесення змін до облікових даних (можна надіслати електронною поштою) з описом облікових даних, які ви хочете змінити, чому, на вашу думку, інформація наразі є неточною, неправильною або

порушує права учня на конфіденційність, а також запропоновані вами зміни. Якщо NYCPS вирішить не вносити змін до освітніх облікових даних за запитом, ви отримаєте інформацію про те, як оскаржити це рішення та подати запит на усний розгляд.

- **У вас є право вимагати письмову згоду перед розкриттям ПД в освітніх облікових даних вашої дитини.**

Однак у деяких випадках закон дозволяє розкривати інформацію без згоди батьків. Інформацію щодо цих виключень можна отримати тут:

<https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/data-privacy-and-security-policies>.

- **Право на захист інформації вашої дитини під час її передачі та зберігання.**

NYCPS та сторонні особи, які отримують інформацію вашої дитини, повинні для захисту даних використовувати засоби захисту, такі як шифрування, брандмауери та захист паролем. Захисні заходи повинні відповідати галузевим стандартам, зокрема Методам покращення кібербезпеки критичної інфраструктури версії 2.0 Національного інституту стандартів і технологій (NIST).

- **Право на отримання повідомлення про порушення та несанкціоноване розкриття ПД вашої дитини.**

NYCPS повідомить вас протягом 60 днів після виявлення порушення або несанкціонованого розголошення інформації вашої дитини, якщо це не перешкоджатиме розслідуванню правоохоронних органів.

- **Право подати скаргу щодо можливих порушень та несанкціонованого розголошення ПД вашої дитини до NYCPS та Департаменту освіти штату Нью-Йорк.**

Якщо ви подасте скаргу до NYCPS, ми надамо вам відповідь не пізніше ніж через 60 днів після її отримання. Якщо для відповіді нам потрібно більше 60 днів, ми надамо вам пояснення та очікувану дату відповіді.

Скарги до NYCPS можна надсилати на адресу:

Керівник служби захисту інформації
Департамент освіти міста Нью-Йорк
52 Chambers Street – Room 308
New York, NY 10007

або електронною поштою на адресу: Studentprivacy@schools.nyc.gov

Скарги до Департаменту освіти штату Нью-Йорк можна надсилати на адресу:

Керівник служби захисту інформації
Департамент освіти штату Нью-Йорк
89 Вашингтон Авеню
Олбані, Нью-Йорк 12234

або електронною поштою на адресу: privacy@nysed.gov

- **Право подати скаргу до Міністерства освіти США, якщо ви вважаєте, що NYCPS не виконав вимоги FERPA.** Скарги до Міністерства освіти США (DOE) можна надсилати на адресу:

Відділ політики конфіденційності учнів
Міністерство освіти США
400 Меріленд Авеню Південний Захід
Вашингтон, округ Колумбія 20202-8520
або електронною поштою на адресу: FERPA.Complaints@ed.gov

- **Право на отримання повідомлення про ваші права на щорічній основі.**

Крім того NYCPS обіцяє:

- Збирати та розкривати інформацію вашої дитини лише в разі необхідності для освітніх цілей або в межах, дозволених законом.
- Забезпечувати, щоб будь-яке використання та розкриття інформації учня здійснювалося в інтересах NYCPS та учнів.
- Мінімізувати збирання, обробку та передання ПД.
- Щорічно проводити навчання для співробітників NYCPS, які мають доступ до вашої інформації.
- Дотримуватися письмових угод із сторонніми особами, які отримують ПД вашої дитини від NYCPS. В угоді зазначено, як сторонні особи зберігатимуть конфіденційність та безпеку даних вашої дитини.
- Розміщувати додаткову інформацію про наші угоди із сторонніми особами, які отримують інформацію про учнів від NYCPS. Щоб дізнатися, які дані збирає стороння особа, з якої причини та як вона планує захистити ці дані, відвідайте: <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/data-privacy-and-security-policies/supplemental-information-for-parents-about-doe-agreements-with-outside-entities>.
- Не зберігайте копії інформації вашої дитини, коли вона більше не потрібна.

Повний список усіх типів даних учнів, які збирає Департамент освіти штату Нью-Йорк, Ви можете знайти за адресою <https://www.nysed.gov/data-privacy-security/student-data-inventory>.